



# Ласкаво просимо

у центр Washington Apple Health

Керований догляд



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវ័លខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງມາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍລິເວນ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-800-562-3022 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).





## Загальний огляд змісту цього буклету

Ласкаво просимо у центр Washington Apple Health	5
Послуги Apple Health	5
Ваша картка для отримання послуг	6
Медичні послуги (перша допомога)	7
Догляд за психічним здоров'ям	8
Інформація для американських індіанців та представників корінного населення Аляски	11
Послуги з нормалізації психологічного стану, контактні дані	13
Послуги, яких ви можете потребувати для отримання медичної допомоги	14
Ваші права та обов'язки	15
Зв'яжіться з нами/ресурси	16

## Група підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення (FCAS)

Якщо ви маєте питання, на які ця брошура не дає відповіді, зверніться до Медичної групи з питань патронатного виховання Групи підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення

### Необхідно набрати 1-800-562-3022

Ви почуєте записане сповіщення: "This call may be monitored or recorded for quality purposes ....Thank you for calling the Health Care Authority Washington's Apple Health Medicaid...."

### Натисніть 1

Наступне записане сповіщення: "If you have an extension number, press 1 now..."

### Натисніть 1

Уведіть додатковий номер 15480 Ви почуєте: "Your call is being transferred to an agent please hold."

## Відмова від відповідальності в рамках змісту цього буклету:

Із цього буклету ви дізнаєтесь про ваші пільги, права та обов'язки, а також про процедуру отримання послуг за вашим планом обслуговування. Просимо пам'ятати, що цей буклет передбачає створення будь-яких юридичних прав або пільг. Вам не слід покладатися на цей буклет як на єдине джерело інформації про програму Apple Health Foster Care (АНФС). Ви можете отримати детальну інформацію про АНФС у розділі Закони та правила веб-сайту департаменту охорони здоров'я [hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](https://hca.wa.gov/about-hca/rulemaking).

# Ласкаво просимо у центр Washington Apple Health

Ви отримуєте цей буклет у зв'язку з тим, що нещодавно ви стали учасником програми Apple Health Foster Care (AHFC), в рамках якої забезпечується покриття для дітей під опікою та підлітків, що були на патронатному вихованні.\*

Департамент охорони здоров'я штату Вашингтон (надалі – НСА) здійснює адміністративне управління діяльністю програми Washington Apple Health, включаючи AHFC, та має договірні відносини з планом медичного обслуговування для забезпечення вашого покриття. В майбутньому ви отримаєте довідник з питань отримання медичних послуг за вашим планом медичного обслуговування. У ньому буде міститися детальна інформація щодо покриття витрат на ваше медичне обслуговування.

У рамках нашого зобов'язання забезпечити кращий догляд програма Apple Health Foster Care надає послуги з фізичного та психічного здоров'я, відомі як кероване медичне обслуговування. При керованому медичному обслуговуванні план керованого медичного обслуговування координує та оплачує ваші послуги з фізичного та психічного здоров'я. До режиму також включені послуги реабілітації у зв'язку з психічними станами і зловживанням психоактивними речовинами.

## Послуги Apple Health

Нижче поданий перелік окремих послуг за планом:

- Візити до лікаря чи медичного працівника для отримання належних медичних послуг, включаючи профілактичні та оздоровчі послуги та лікування хронічних захворювань
- Медична допомога у надзвичайних ситуаціях
- Педіатричні послуги, включаючи догляд за порожниною рота та органами зору
- Послуги лабораторії
- Рецептні препарати
- Госпіталізація
- Амбулаторні послуги
- Реабілітаційні послуги та обладнання\*\*
- Послуги з лікування психічних захворювань
- Послуги під час вагітності та для новонароджених

*Цей перелік містить лише загальну інформацію і не гарантує покриття витрат на послуги з боку AHFC.*

Інформацію про додатково покриті витрати та послуги можна отримати у довіднику учасника, який ви отримаєте від плану медичного обслуговування. Якщо необхідна вам послуга не входить до переліку, вам необхідно проконсультуватися з вашим координатором або представником вашого плану медичного обслуговування.

## Ваш план медичного обслуговування

Для забезпечення покриття ваших послуг Департамент охорони здоров'я (НСА) уклав договори з представниками таких планів медичного обслуговування:

Apple Health Core Connections \[керується Coordinated Care of Washington (CC)]  
1-844-354-9876 або онлайн:  
[coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html](https://coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html)

У деяких ситуаціях ви можете отримати медичну допомогу без вступу до плану медичного обслуговування. Зателефонуйте до Групи підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення, якщо ви потрапили у одну або кілька описаних нижче ситуацій. Щоб зателефонувати нам, зателефонуйте за номером 1-800-562-3022, дод. 15480.

- **Ви маєте медичне страхування** не за програмою Apple Health або відповідаєте вимогам для участі у плані.
- **Ви – безпритульний**, живете у притулку або маєте тимчасову адресу.
- **Ви – американський індіанець або корінний житель Аляски.** Ви можете вирати режим обслуговування, не пов'язаний із покриттям у рамках плану керованого догляду.
- **Ви маєте медичний стан, що його можна перевірити**, та зміна лікаря або плану медичного обслуговування може вплинути на ваше лікування та поставити ваше здоров'я під ризик.

## Зателефонуйте до служби підтримки клієнтів вашого плану медичного обслуговування, якщо:

- У вас виникнуть проблеми з вашим планом медичного обслуговування.
- Вам необхідно знайти основного лікаря.
- Ви захочете змінити основного лікаря (PCP).
- Загубите вашу персональну картку плану медичного обслуговування і потребуватиме іншої картки.
- У вас (чи вашої дитини) виникне потреба у медичній допомозі іншого типу.
- Ви потребуватимете доступу до лікування психічних захворювань.

*\*У цьому буклеті слово "ви" означає особу, що отримує відповідні послуги та пільги. Ми розуміємо, що особою, що фактично прочитає текст цього буклету, буде особа, що несе відповідальність за дитину, що отримуватиме послуги.*

*\*\*Зв'яжіться з представником вашого плану медичного обслуговування і з'ясуйте, чи маєте ви право на отримання послуг.*



## Ваша картка для отримання послуг



Як правило, учасники отримують у поштовому відправленні дві картки. Перша картка – це ваша картка для отримання послуг, яку ви отримаєте як особа, що має покриття за медичною програмою Washington Apple Health. Активувати вашу нову картку для отримання послуг немає потреби. Персонал НСА активує картку

перед її відправленням поштою. Кожна особа отримує власний номер клієнта системи ProviderOne, що присвоюється довічно.

Ваша картка для отримання послуг буде включати:

- № ProviderOne
- Дата видачі
- Веб-сайт ProviderOne
- Контактна інформація служби підтримки клієнтів

Якщо ви не отримаєте вашу картку для отримання послуг протягом двох тижнів або загубите вашу картку, зателефонуйте до Групи підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення. Щоб зателефонувати нам, подзвоніть 1-800-562-3022, дод. 15480.

Друга картка є картою плану медичного обслуговування, в рамках якого ви будете отримувати лікування. Кожен член вашої родини, що є учасником програми АНФС, отримує власну персональну картку для отримання послуг. Кожна особа отримує власний номер клієнта системи ProviderOne, що надається довічно.

## Ваша картка учасника програми медичного обслуговування АНФС (Apple Health Foster Care)



Через кілька тижнів після прийому до програми Apple Health ви отримаєте ідентифікаційну картку учасника плану медичного обслуговування і додаткову інформацію з питань вибору лікаря або основного лікаря (РСП). Ваша ідентифікаційна

картка учасника плану медичного обслуговування виглядає, як показано вище на малюнку. Зберігайте цю картку також! Відвідуючи лікаря, аптеку чи інший медичний заклад беріть із собою картку для отримання послуг та вашу картку учасника плану медичного обслуговування. Вам також можуть знадобитися ідентифікаційні документи із вашою фотографією.

### ProviderOne

На вашій картці для отримання послуг ви побачите слова "ProviderOne". ProviderOne – це інформаційна система координації діяльності в рамках плану медичного обслуговування для нас, яка допомагає персоналу НСА надсилати вам інформацію у різних випадках. Номер на картці є вашим номером клієнта системи ProviderOne.

## Якщо вам необхідно звернутися до лікаря або отримати рецепт до отримання картки

Ви маєте вибрати основного постачальника медичних послуг (primary care provider, PCP). **Якщо ви не виберете PCP, ваш план медичного обслуговування призначить його вам.** Ваш PCP — це основний медичний спеціаліст, з яким ви взаємодієте. Він знає про ваші анамнез та поточні проблеми зі здоров'ям та може направляти вас до спеціалістів. PCP спрощує задачу контролю стану вашого здоров'я.

Якщо вам буде необхідно звернутися до лікаря або отримати рецепт до отримання карток, ви можете відвідати лікаря, клініку або аптеку, з якою ваш план медичного обслуговування уклав відповідний договір. Ви можете звернутися по допомогу до представника вашого плану медичного обслуговування навіть до моменту отримання картки для отримання послуг або ідентифікаційної картки учасника плану медичного обслуговування. Наприклад, зателефонуйте до представника вашого плану, якщо у вас виникне потреба зв'язатися з основним лікарем у вашому районі.

## Вибір основного лікаря

Для вибору основного лікаря (PCP) виконайте інструкції вашого плану медичного обслуговування або зателефонуйте за номером представника вашого плану медичного обслуговування. Також ви можете вибрати PCP через веб-сайт вашого плану медичного обслуговування.

Якщо ви вже обрали певну програму PCP або чули про організацію, послугами якої ви хотіли б користуватися, ви можете запитати про можливість обрання відповідної особи. При цьому ваш PCP має бути учасником мережі постачальників вашого плану медичного обслуговування.

## Якщо вам необхідне лікування

Плановий догляд	Призначте дату візиту до вашого основного лікаря (PCP). Зазвичай ви зможете відвідати офіс вашого основного лікаря чи іншого лікаря протягом 10 днів.
Профілактичне лікування	Домовтесь про візит до вашого основного лікаря чи іншого лікаря. Зазвичай візит відбудеться у найближчі 30 днів.
Лікування у неробочі години	Зателефонуйте на медсестринську лінію, що працює цілодобово без вихідних.
Термінове лікування	Завітайте до центру невідкладної допомоги, що має договірні відносини з вашим планом медичного обслуговування, або зателефонуйте до вашого основного лікаря або до медичної сестри для проведення консультації. Зазвичай ви зможете відвідати офіс вашого основного лікаря чи іншого лікаря протягом 24 годин.
Екстрена медична допомога	Зателефонуйте за номером 911 або відвідайте найближчий центр екстреної допомоги. Якомога швидше ви або ваш знайомий повинні зателефонувати до вашого основного лікаря або до представника вашого плану медичного обслуговування для надання повідомлення про надзвичайну ситуацію.
Отримання послуг, коли ви знаходитесь далеко від дому	Якщо не трапилася надзвичайна ситуація, зателефонуйте вашому основному лікарю або медичній сестрі для проведення консультації.

Ви можете запитати про призначення вам PCP певної статі на ваш вибір. Ви можете вимагати лікаря, що говорить вашою рідною мовою, спеціалізується на лікуванні вашої хвороби, або розуміє вашу культуру.

Ваш PCP має бути особою, яка є комфортною для вас. Якщо з будь-якої причини ви будете незадоволені послугами вашого PCP, ви можете в будь-який момент зателефонувати до плану та запитати про призначення іншого лікаря.

## Як призначити візит

Після вибору PCP, вам необхідно домовитися до візиту телефоном. Для отримання можливості зустрітися з лікарем, ви повинні домовитися про час і дату візиту. Якщо у вас виникнуть проблеми зі здоров'ям або інші потреби, що вимагатимуть негайного вирішення, ви повинні будете призначити візит до вашого PCP у найближчі дні.

Кожна дитина/підліток, що не проживає вдома, має пройти **обстеження EPSDT** протягом 30 днів для отримання догляду через всиновлення, проживання у родичів чи у іншій оселі. Абревіатура EPSDT означає профілактичний та періодичний огляд для цілей перевірки стану здоров'я, постановки діагнозу та початку лікування.

## Послуги з лікування психічного здоров'я

Якщо ви є клієнтом програми патронатного виховання Apple Health Foster Care, у вас є доступ до послуг щодо лікування розладів, пов'язаних із психічним здоров'ям і вживанням алкоголю/наркотичних речовин (спільно відомі як послуги з охорони психічного здоров'я). Послуги з охорони психічного здоров'я входять до пакету вашого плану керованого медичного обслуговування. Умови обслуговування не зміняться. Єдина зміна полягає в тому, що план керованого медичного обслуговування (Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington)) покриватиме ці послуги замість регіональної організації з охорони психічного здоров'я (ВНО).

Зверніться до вашого плану медичного обслуговування або основного лікаря, якщо вам потрібна допомога з координуванням вашого догляду.

### Щоб отримати доступ до додаткових послуг щодо підтримки психічного здоров'я:

- Зателефонуйте до цілодобової, безкоштовної та конфіденційної служби підтримки штату Вашингтон за номером 1-866-789-1511 (TTY 1-206-461-3219), або
- Відвідайте сайт [waRecoveryHelpLine.org](http://waRecoveryHelpLine.org).

Пам'ятайте: буклет з психіатричних послуг можна знайти на сайті [hca.wa.gov/mental-health-benefits](http://hca.wa.gov/mental-health-benefits)

Щоб отримати більше інформації про послуги лікування психічних розладів, фінансовані НСА, відвідайте сайт [hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](http://hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services)



### До переліку послуг у зв'язку із вживання алкогольних напоїв/наркотичних речовин можуть входити:

**Оцінку** — «опитування» з боку постачальника медичних послуг, щоб визначити, які послуги вам потрібні.

**Короткострокове втручання** — обмежене в часі, для зменшення проблемного зловживання. Ви **не** потребуєте вхідної амбулаторної оцінки до цієї послуги.

**Управління абстиненцією (детоксикація)** — допомога зі зменшенням споживання алкоголю або інших наркотичних речовин із часом, доки не буде можливим безпечно припинити споживання. (Лікування в лікарні покривається МСО.) Ви **не** потребуєте вхідної амбулаторної оцінки до цієї послуги.

**Амбулаторне лікування** — індивідуальні та групові бесіди у вашій спільноті.

**Інтенсивне амбулаторне лікування** — частіші індивідуальні та групові бесіди.

**Стационарне лікування** — комплексна програма індивідуальних консультацій, групових бесід та навчання, що надається у цілодобовій лікувальній установі.

**Послуги лікування заміною опіатів** — забезпечує амбулаторну оцінку та лікування залежності від опіатів. Включає схвалене лікування та консультування.

**Супровід клієнтів** — допомога з пошуком медичних, соціальних, освітніх та інших послуг.







## До переліку послуг із нормалізації психічного здоров'я можуть входити:

**Вхідна оцінка** — визначає ваші потреби та цілі, а також допомагає вашому психіатру порекомендувати інші послуги та спланувати лікування.

**Послуги з індивідуального лікування** – консультації та/або інші дії, розроблені для досягнення цілей згідно з вашим планом обслуговування.

**Управління прийомом ліків** — сертифікований персонал прописує ліки та обговорює з вами побічні дії.

**Моніторинг прийому ліків** — послуги для перевірки того, як працюють ваші ліки, та щоб допомогти вам приймати їх правильно.

**Послуги групового лікування** — бесіди з іншими особами, які мають подібні проблеми.

**Підтримка товаришів** – допомога із просуванням системою лікування психічних розладів та досягненням цілей одужання, що надається навченою особою, яка прагне вам допомогти.

**Короткострокове втручання та лікування** – короткострокові консультації, що спрямовані на вирішення певної проблеми.

**Сімейне лікування** — бесіди в колі родини, що проводяться для зміцнення відносин та вирішення проблем.

**Високоінтенсивне лікування** – послуги команди психіатрів, щоб допомогти вам досягти цілей згідно з вашим індивідуальним планом.

**Терапевтичне психічне навчання** — навчання щодо психічних захворювань, варіантів лікування психічних розладів, ліків та одужання, включаючи підтримку та/або допоміжні послуги.

**Денна підтримка** — інтенсивна програма навчання або допомоги з навичками самостійного життя.

**Оцінка та лікування/госпіталізація до неспеціалізованої лікарні** — медично обґрунтована стаціонарна інтенсивна терапія. Ви не потребуєте вхідної амбулаторної оцінки до цієї послуги.

**Послуги зі стабілізації** — надаються у вас вдома або в установі домашнього типу, щоб допомогти запобігти госпіталізації. Ви не потребуєте вхідної оцінки до цієї послуги.

**Супровід клієнтів протягом реабілітації** — координування ваших послуг амбулаторного та стаціонарного лікування психічних розладів. Ви не потребуєте вхідної амбулаторної оцінки до цієї послуги.

**Послуги з лікування психічних розладів у житловій установі** – послуги, що надаються вам за місцем проживання, якщо ви мешкаєте у груповій установі.

**Оцінка певних груп населення** – допомога у плануванні лікування з боку спеціаліста, який працює з особливими групами населення, зокрема з дітьми, особами похилого віку або особами із різним культурним походженням.

**Психологічна оцінка** – перевірка, що допомагає з діагнозом, оцінку та плануванням лікування.



## Послуги у кризових ситуаціях:

Послуги у кризових ситуаціях – цілодобові послуги, спрямовані на стабілізацію вашого стану, якщо ви у кризовій ситуації, які надаються у закладах, що найкраще відповідають вашим потребам. Ви не маєте проходити вхідне обслідування, щоб отримати ці послуги.

- Щоб отримати негайну допомогу, зателефонуйте 911 або відвідайте пункт невідкладної допомоги в найближчій лікарні.
- Щоб отримати невідкладну психіатричну допомогу, зателефонуйте 988. Вам не потрібен дозвіл на отримання послуг у кризових ситуаціях.
- Каталог служб допомоги в кризових ситуаціях наведено на сайті: [hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](https://hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines)
- **Recovery Help Line у штаті Вашингтон** – це цілодобова антикризова й інформаційна лінія, призначена для осіб, які зіткнулися з проблемами, пов'язаними з психічним здоров'ям, зловживанням алкогольними напоями та наркотиками та азартними іграми. Номер телефону: 1-866-789-1511 (телетайп 206-461-3219); електронна пошта [recovery@crisisclinic.org](mailto:recovery@crisisclinic.org), веб-сайт [warecoveryhelpline.org](https://warecoveryhelpline.org). Підлітки можуть отримати консультацію однолітків за визначеним розкладом: телефон 1-866-833-6546, електронна пошта [teenlink@crisisclinic.org](mailto:teenlink@crisisclinic.org), веб-сайт [866teenlink.org](https://866teenlink.org).
- Національна гаряча лінія для попередження самогубства: подзвоніть або надішліть текстове повідомлення на номер 988 або подзвоніть 1-800-273-8255 (для користувачів пристроїв ТТУ: 1-800-799-4889).

# Можливості для дітей, що знаходяться під опікою, та підлітків, що були на вихованні

Ви будете зареєстровані в плані керованого медичного обслуговування Apple Health Foster Care. При керованому медичному обслуговуванні план керованого медичного обслуговування координує та оплачує ваші послуги з фізичного та психічного здоров'я. До режиму також включені послуги реабілітації у зв'язку з психічними станами і зловживанням психоактивними речовинами.

План керованого медичного обслуговування Apple Health Foster Care забезпечує координацію медичної допомоги та інші послуги, які зосереджуються на потребах дітей і молоді, які перебувають у програмі патронатного виховання та усиновленні, а також випускників програми патронатного виховання (колишня молодь з програми патронатного виховання).

При цьому, у вас є право перейти на страхове покриття Apple Health без плану керованого обслуговування (або у режимі «оплати за послуги») у рамках вашого фізичного медичного покриття. У такому випадку ви зможете користуватися низкою опцій у зв'язку з отриманням послуг із підтримки психічного здоров'я. Плани догляду тільки за психічним здоров'ям (Behavioral Health Services Only, BHSO), що діють на території вашого округу, наведені на стор. 12.

Якщо ви вирішите змінити режим страхового покриття Apple Health на режим без плану керованого медичного догляду, зателефонуйте до Групи підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення, тел.: 1-800-562-3022, дод. 15480.



## Інформація для американських індіанців та представників корінного населення Аляски

Якщо ви – американський індіанець або представник корінного населення Аляски, ви можете отримати медичне обслуговування через **Медичну службу для представників корінного населення (Indian Health Service), у програмі медичних послуг, яка реалізується на рівні племені, або в Міській медичній програмі для корінного населення (Urban Indian Health Program, UIHP)**, наприклад у програмі Медичного комітету для представників корінного населення міста Сіетл (Seattle Indian Health Board) або в проєкті NATIVE (NATIVE Project of Spokane). Медичний персонал відповідних медичних установ знайомий із вашою культурою, громадою та потребами щодо медичного догляду.

Вони надаватимуть вам необхідні послуги та направлятимуть вас до спеціалістів. Вони також допомагатимуть вам приймати рішення щодо вибору плану контрольованого медичного обслуговування (яким, наприклад, може бути план для осіб, що потребують догляду за психічним здоров'ям, типу Behavioral Health Services Only [BHSO]) або страхового плану Apple Health без контролю обслуговування (також називається програма Apple Health з оплатою за послуги). Якщо у вас є питання щодо вашого медичного обслуговування або страхового покриття, відповіді на них вам допоможуть знайти представники програм племені або UIHP.



## Програма первинного лікування (PCCM)

Деякі установи Управління медичного обслуговування американських індіанців (IHS), програми охорони здоров'я племен, а також програми охорони здоров'я представників індіанського населення, які мешкають у містах (UIHP), пропонують Програму

первинного лікування (PCCM) для тих, хто обере страхове покриття Apple Health без плану керованого медичного обслуговування. Програма PCCM – це програма у рамках Apple Health, яка підтримує управління та координацію послуг з охорони здоров'я, включно з направленнями до спеціалістів та переданнями, за необхідності, вашої медичної інформації та інформації, яка стосується охорони здоров'я, спеціалістам для оцінки та реалізації лікування. Якщо ви цікавитесь програмою PCCM, зверніться до установи IHS, програми охорони здоров'я племен або до UIHP та дізнайтеся, чи беруть вони участь у програмі PCCM, та чи можете ви зареєструватися у цій програмі. Ви можете зареєструватися в програмі PCCM або вийти з неї у будь-який час, проте відповідні зміни наберуть чинності лише у наступному доступному місяці.

## Засоби отримання медичного обслуговування

Управління охорони здоров'я (HCA) надає індіанцям та представникам корінного населення Аляски, які мешкають в штаті Вашингтон, можливість вибору між контрольованим обслуговуванням за програмою Apple Health та обслуговуванням за планом Apple Health без контрольованого догляду. Таким чином Управління охорони здоров'я (HCA) забезпечує відповідальність федеральним правилам у контексті комплексного характеру функціонування системи охорони здоров'я, яка обслуговує корінне населення, і допомагає сам отримати доступ до медичного обслуговування з урахуванням особливостей вашої культури.

- У рамках плану Apple Health без контрольованого догляду ви можете звернутися до будь-якого постачальника послуг, який бере участь у програмі Apple Health з оплатою послуг та наразі приймає нових пацієнтів. У цей же час постачальники послуг, до яких ви звернулися, зобов'язані забезпечити відповідність усім вимогам до власників професійної ліцензії штату. Дані постачальників послуг, які співпрацюють із програмою Apple Health у режимі оплати за послуги, наведені тут: <https://fortress.wa.gov/hca/p1findaprovider>.

*Вибір такого режиму обслуговування має сенс, якщо ваше медичне обслуговування вже кимось контролюється, наприклад, постачальником медичних послуг племені або UIHP.*

- У рамках програми Apple Health з контрольованим доглядом ваше медичне обслуговування контролюється організацією керованого догляду (MCO). Таким чином організація MCO є єдиною точкою звернення для отримання медичних послуг і допомагає вам із координацією вашого обслуговування.

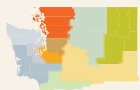
*Вибір такого режиму обслуговування має сенс, якщо ваше медичне обслуговування ніким не контролюється та не курирується.*

Ви можете змінити ваш вибір у будь-який момент; однак, зміни наберуть чинності лише наступного доступного місяця. Якщо ви співпрацюєте з Асистентом племені (Tribal Assister) через організацію IHS, програми медичного обслуговування або UIHP, ви можете звернутися до них по допомогу з прийняттям рішення. Ви також можете звернутися до Управління охорони здоров'я телефоном 1-800-562-3022, додатковий номер 15480, та проінформувати нас про ваш вибір, про буд-які зміни, а також поставити питання.

## Доступ до послуг з підтримки психічного здоров'я без медичного страхового покриття Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington)

Опції отримання допомоги щодо підтримки психічного здоров'я для регіонів, у яких діє програма інтегрованої керованої медичної допомоги

County	Community Health Plan of Washington	Coordinated Care	Molina Healthcare of Washington	United Healthcare of Washington	Wellpoint Washington (раніше Amerigroup)
Adams	X	X	X		X
Asotin	X	X	X		X
Benton	X	X	X		X
Chelan	X	X	X		X
Clallam	X	X	X	X	X
Clark	X	X	X		X
Columbia	X	X	X		X
Cowlitz	X	X	X	X	X
Douglas	X	X	X		X
Ferry	X	X	X		X
Franklin	X	X	X		X
Garfield	X	X	X		X
Grant	X	X	X		X
Grays Harbor	X	X	X	X	X
Island	X	X	X	X	X
Jefferson	X	X	X	X	X
King	X	X	X	X	X
Kitsap	X	X	X	X	X
Kittitas	X	X	X		X
Klickitat	X	X	X		X
Lewis	X	X	X	X	X
Lincoln	X	X	X		X
Mason	X	X	X	X	X
Okanogan	X	X	X		X
Pacific	X	X	X	X	X
Pend Oreille	X	X	X		X
Pierce	X	X	X	X	X
San Juan	X	X	X	X	X
Skagit	X	X	X	X	X
Skamania	X	X	X		X
Snohomish	X	X	X	X	X
Spokane	X	X	X		X
Stevens	X	X	X		X
Thurston	X	X	X	X	X
Wahkiakum	X	X	X	X	X
Walla Walla	X	X	X		X
Whatcom	X	X	X	X	X
Whitman	X	X	X		X
Yakima	X	X	X		X
Foster Care (на всій території штату)			X		X



**Примітка:** програма патронатного виховання Apple Health Foster Care — це програма, яка організована планом Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington), що діє в масштабі всього штату.

Плани догляду тільки за психічним здоров'ям	Основний телефон	Веб-сайт
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="http://chpw.org">chpw.org</a>
Coordinated Care of Washington (CC)	1-877-644-4613	<a href="http://coordinatedcarehealth.com">coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="http://molinahealthcare.com">molinahealthcare.com</a>
UnitedHealthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="http://uhcommunityplan.com">uhcommunityplan.com</a>
Wellpoint Washington (WLP) (раніше Amerigroup)	1-833-731-2167	<a href="http://wellpoint.com/wa/medicaid">wellpoint.com/wa/medicaid</a>



### Інші ресурси:

- Отримати більш детальну інформацію про психіатричні послуги можна на сайті: [hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](http://hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services).
- Щоб отримати поради про те, як запобігти зловживанню алкоголем і марихуаною серед неповнолітніх, відвідайте сайт: [StartTalkingNow.org](http://StartTalkingNow.org)

## Обслуговування Apple Health «без плану керованого обслуговування»

«Без плану керованого обслуговування» Apple Health покриває певні пільги та послуги, навіть якщо вас включено до плану медичного обслуговування Apple Health Foster Care. Деякі з цих послуг вказані нижче:

- Послуги та ресурси довгострокового догляду
- Послуги, що надаються особам з інвалідністю внаслідок вад розвитку
- Стоматологічні послуги
- Окуляри та послуги для дітей (до 21 року)
- Підтримка вагітності, консультація з генетичних питань перед пологами, припинення вагітності

Якщо у вас виникли запитання, зателефонуйте 1-800-562-3022, дод. 15480.

## Послуги, яких ви можете потребувати для отримання медичної допомоги



### Послуги перекладача

Якщо англійська не є вашою мовою спілкування, або якщо ви є глухого, сліпоглухою особою, або особою що погано чує, вам доступні безкоштовні послуги професійних перекладачів, у тому числі сурдоперекладачів. Записуючись на прийом, повідомте співробітника реєстрації про те, що вам потрібен перекладач. Усні перекладачі можуть завітати до офісу лікаря або виконати переклад у відео- або у телефонному режимі. Перекладачі мови жестів можуть завітати до офісу лікаря або виконати переклад у відеорежимі.

Рекомендовано скористатися послугами професійного перекладача, а не просити члена родини допомогти вам із перекладом. Перекладачі пройшли спеціальну підготовку і знають спеціальні медичні терміни. Вони допоможуть вам і вашому основному постачальнику медичних послуг зрозуміти одне одного. Подробиці на [hca.wa.gov/interpreter-services](https://hca.wa.gov/interpreter-services).



### Якщо у вас є розлад

Якщо у вас є розлад органу мовлення або слуху, або ви маєте проблеми з пересуванням, вам необхідно повідомити про це представника приймальні під час призначення візиту до лікаря. Представник приймальні живе всіх необхідних заходів.



Якщо ви є глухою, сліпоглухою особою, або особою що погано чує, і вам потрібні послуги сурдоперекладача, повідомте про це в реєстрації. Послуги професійних сурдоперекладачів доступні вам безкоштовно.



### Ви можете отримати допомогу з транспортуванням

Ви можете мати право на безкоштовне транспортування на медичні прийоми. Такий прийом повинен мати відношення до обслуговування, що покривається Apple Health. Зазвичай, безкоштовне транспортування забезпечується: громадським транспортом (автобусом), ваучерами на пальне, компенсаціями за пройдену відстань клієнтам та волонтерам, водіями-волонтерами, таксі, фургонами з доступом для осіб в інвалідних візках та інвалідів, комерційними автобусами, повітряним транспортом. Список постачальників послуг наведений за адресою [hca.wa.gov/transportation-help](https://hca.wa.gov/transportation-help).

Управління охорони здоров'я (НСА) намагається надавати рівний доступ до наших послуг. Якщо вам необхідна допомога, або вам потрібні документи у іншому форматі або на іншій мові, зателефонуйте на номер 1-800-562-3022, додатковий номер 15480

## Ваші права та обов'язки

Згідно з законом ви маєте права на отримувати медичну допомогу, а також маєте певні обов'язки, виконання яких забезпечує покращення стану здоров'я та уникнення зайвих витрат. Існує можливість втрати права на лікування за вашим планом медичного обслуговування. Це може статися, якщо ви не будете виконувати вказівки лікаря, не будете співпрацювати з головним лікарем, а також за інших обставин. Якщо вам необхідна додаткова інформація, зв'яжіться з нами.

### Ви маєте права на:

- Допомогу в прийнятті рішень щодо вашої медичної допомоги, включаючи відмову від лікування.
- Отримання інформації про всі можливі шляхи лікування безвідносно до їх вартості.
- Отримання думки іншого лікаря за вашим планом медичного обслуговування.
- Отримання послуг без надмірно довгого очікування.
- Лікування із повагою та гідним ставленням. Дискримінація заборонена. Ніхто не може несправедливо ставитися або дискримінувати жодну особу з огляду на расову приналежність, колір шкіри, національність, стать, статеві уподобання, вік, релігійні переконання, віру чи інвалідність.
- Ви маєте право вільно обговорювати процес медичної допомоги та висловлювати свої занепокоєння без будь-яких негативних для вас наслідків.
- Ваша персональна інформація та дані про ваше лікування будуть захищені.
- Вимагайте і отримуйте копії ваших медичних карток.
- Вимагайте внесення змін та виправлення даних ваших медичних карток, якщо це необхідно.
- Вимагайте і отримуйте інформацію про:
  - » Вашу медичну допомогу і покриті послуги.
  - » Вашого лікаря та особливості надання рекомендацій та інформації про інших лікарів.
  - » Процедуру оплати планом вашого медичного обслуговування.
  - » Усі варіанти лікування і причини отримання вами того чи іншого лікування.
  - » Процедуру отримання допомоги в процесі подання скарг чи претензій у зв'язку з вашим лікуванням.
  - » Організаційну структуру вашого плану медичного обслуговування, включаючи політики та процедури, практичні настанови, а також процедури подання рекомендацій щодо змін.
- Отримання інформації про права та обов'язки членів мінімум один раз на рік. Ваші права включають право на отримання послуг у лікуванні психічного здоров'я та розладів у зв'язку зі зловживанням психотропними препаратами.
- Отримання інформації про пільги керованого медичного обслуговування, політику та послуги щороку або за запитом.
- Отримання переліку номерів телефонів, якими слід користуватися у кризових ситуаціях.
- Отримання допомоги в процесі заповнення попередніх розпоряджень у випадку отримання лікування психічних захворювань чи терапевтичного лікування.



### Ви несете відповідальність за:

- Допомогу в прийнятті рішень щодо вашої медичної допомоги, включаючи відмову від лікування.
- Прибуття до офісу лікаря у призначений час. Повідомлення персоналу офісу лікаря у випадках запізнення або скасування візиту.
- Надання вашим лікарям інформації, необхідної їм для отримання оплати за надані вам послуги.
- Ставлення до ваших лікарів з такою ж повагою, яку ви очікуєте від них.
- Пред'явлення картки для отримання послуг та ідентифікаційної картки учасника плану медичного обслуговування під час всіх візитів та консультацій.
- Вивчення умов вашого плану медичного обслуговування та послуг, покритих планом.
- Отримання послуг медичної допомоги, коли ви їх потребуєте.
- Знання ваших вад здоров'я і участь у досягненні узгоджених цілей лікування в максимально можливих обсягах.
- Надання вашим лікарям і плану медичного обслуговування повної інформації про стан вашого здоров'я для забезпечення отримання необхідного вам лікування.
- Виконання вказівок вашого лікаря в процесі лікування, узгодженого з вами.
- Належне використання послуг медичної допомоги. Якщо ви не будете виконувати зазначені обов'язки, від вас можуть вимагати проходження Програми перевірки та координації діяльності у сфері лікування пацієнтів. В рамках цієї програми вам буде призначений один лікар, одна аптека, один провізор для видачі рецептурних препаратів, а також одна лікарня для обслуговування у звичайних ситуаціях. Ви зобов'язані залишатися в рамках обраного плану протягом 12 місяців.
- Ви зобов'язані негайно інформувати нас про зміни у складі вашої родини (вагітність, пологи, всиновлення), або зміни у ваших реквізитах чи даних (нова адреса, зміна рівня доходів, виконання критеріїв для участі у програмі Medicare чи інших страхових програмах).

## Якщо ви незадоволені умовами вашого плану медичного обслуговування

Ви або ваш уповноважений представник маєте право подати скаргу. Скарга – це усна або письмова претензія відносно якості догляду або відносно того, як ви обслуговуєтеся/лікуєтеся вашим лікарем або планом медичного страхування. Після того, як ви подали скаргу:

- Ваш план медичного страхування має проінформувати вас телефоном або листом про отримання вашої скарги протягом двох робочих днів.
- Ваші питання мають бути вирішені якомога швидше, протягом не більше 45 днів.

*Ваш план медичного обслуговування має допомагати вам подавати скарги.*

## Якщо ви незадоволені рішенням, яке план страхового обслуговування прийняв щодо вас

Ви або ваш уповноважений представник маєте право подати апеляцію. Апеляція — це скарга, яку ви подаєте, якщо бажаєте, аби план медичного обслуговування переглянув рішення, прийняте стосовно вашого покриття або оплати покритої медичної послуги.

- Ваш план повідомить вас про прийняте рішення у письмовій формі. Якщо ви бажаєте подати апеляцію щодо цього рішення, план медичного обслуговування надасть вам документи із відповідними інструкціями.
- Ваш представник плану медичного обслуговування має повідомляти вас у письмовій формі про те, що він отримав вашу апеляцію, протягом 5 днів.
- Ваші питання мають бути вирішені якомога швидше, протягом не більше 28 календарних днів.

*Ваш план медичного обслуговування має передати вам письмове повідомлення, яке містить прийняте рішення, та допомогти вам подати апеляцію.*

**Питання термінове?** Якщо ви оскаржуєте рішення та маєте терміновий стан фізичного або психічного здоров'я, ви або ваш постачальник можете попросити про прискорений (швидкий) розгляд або слухання. Якщо ваш стан здоров'я цього вимагає, рішення про ваш догляд буде прийнято протягом трьох календарних днів. Більш детальна інформація про зазначені вище процедури подана у довіднику вашого плану.

## Зауваження з питань захисту прав на приватне життя

Ваша картка для отримання послуг не містить жодної особистої інформації, окрім вашого прізвища, вашого номеру клієнта системи ProviderOne, та дати випуску. Це забезпечує захист ваших особистих даних у випадку загублення чи викрадення картки. Представники органів охорони здоров'я (НСА), адміністратори програми Apple Health, та ваш план медичного обслуговування ніколи не будуть прямо вимагати від вас надати персональну інформацію у випадку отримання чи заміни вашої картки для отримання послуг. За жодних обставин не надавайте вашу особисту інформацію, наприклад, номер картки соціального страхування, особам, що зателефонують вам або надішлють вам електронний лист із такою вимогою.

Згідно з законодавством всі плани медичного обслуговування зобов'язані забезпечити конфіденційність даних про стан вашого здоров'я. Плани медичного обслуговування та органи охорони здоров'я користуються і обмінюються конфіденційними даними про стан вашого здоров'я для цілей покриття витрат на ваше обслуговування; для організації лікування, здійснення виплат, та надання інших медичних послуг; а також у інших обставинах, коли це дозволено або вимагається законодавством. Плани медичного обслуговування та Управління з охорони здоров'я зобов'язані забезпечувати конфіденційність даних про стан вашого здоров'я.

Щоб ознайомитися з політикою захисту приватної інформації управління з охорони здоров'я, перейдіть за посиланням [hca.wa.gov](http://hca.wa.gov) та натисніть *Privacy* внизу сторінки. Якщо захочете ознайомитися з положеннями політики захисту приватної інформації вашого плану медичного обслуговування, зателефонуйте до вашого плану медичного обслуговування або відвідайте веб-сайт плану.



## Де отримати відповіді на ваші запитання

Якщо у вас є запитання щодо	Ресурси
<ul style="list-style-type: none"><li>Ваше покриття Washington Apple Health (Medicaid)</li></ul>	Веб-сайт: <a href="http://hca.wa.gov/apple-health">hca.wa.gov/apple-health</a>
<ul style="list-style-type: none"><li>Право на отримання медичної допомоги</li><li>Картки для отримання послуг</li><li>Зміни ваших особистих даних, включаючи інформацію про дохід, цивільний стан, вагітність, пологи, всиновлення.</li></ul>	Група підтримки з питань патронатного виховання та всиновлення (FCAS), 1-800-562-3022, дод. 15480.
<ul style="list-style-type: none"><li>Вибір лікаря</li><li>Послуги, покриті планом</li><li>Ваша медична допомога</li><li>Інформація про спеціалістів та рекомендації</li><li>Картки плану медичного страхування</li></ul>	Apple Health Core Connections\ [керується Coordinated Care of Washington (CC)]  1-844-354-9876.

Washington State  
Health Care Authority

P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719

HCA 19-047 UK (11/23) Ukrainian